

MUNICIPIUL SIGHIȘOARA CONSILIUL LOCAL

545400 SIGHIȘOARA

Str. Muzeului nr.7, Tel./Fax 0265 - 771278

HOTĂRÂREA NR. 106

din 27 decembrie 2016

privind aprobarea memorandumului de înțelegere între orașele Città di Castello (Italia), Joué lès Tours (Franța), Lörrach (Germania), Sighișoara (România), Smolyan (Bulgaria), partenerie în cadrul proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”)

Consiliul Local al Municipiului Sighișoara, întrunit în ședință ordinară,

Luând act de proiectul de hotărâre și referatul de aprobare al Primarului municipiului, în calitate de inițiator, înregistrat cu nr. 29810/07.12.2016, calitate conferită de prevederile art. 33 din Legea nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu prevederile art. 45 alin. (6) din Legea nr. 215/2001, Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere Hotărârea Consiliului Local Sighișoara nr. 68 din 26 martie 2015 privind aprobarea implementării de către Municipiul Sighișoara, în calitate de partener, a proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”) din cadrul Programului de Finanțare Europa pentru Cetățeni, precum și asigurarea fondurilor necesare implementării acestui proiect;

Ținând cont de Hotărârea Consiliului Local Sighișoara nr. 167 din 29 septembrie 2015 pentru modificarea art. 2 din Hotărârea Consiliului Local Sighișoara nr. 68 din 26 martie 2015 privind aprobarea implementării de către Municipiul Sighișoara, în calitate de partener, a proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”) din cadrul Programului de Finanțare Europa pentru Cetățeni, precum și asigurarea fondurilor necesare implementării acestui proiect;

Ținând cont de solicitarea transmisă de Practical Utopias Agency, din orașul Città di Castello (Italia), partenerul coordonator al proiectului MUSTER, prin care s-a solicitat aprobarea memorandumului de înțelegere între toți partenerii proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”);

Văzând Raportul de specialitate al Biroului Achiziții, Accesare Fonduri Europene, Management Proiecte, înregistrat cu nr. 29809/07.12.2016, prin care se propune aprobarea memorandumului de înțelegere între orașele Città di Castello (Italia), Joué lès Tours (Franța), Lörrach (Germania), Sighișoara (România), Smolyan (Bulgaria), partenerie în cadrul proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”), îndeplinindu-se prevederile legale în acest sens;

Având în vedere avizele favorabile ale tuturor comisiilor pe domenii de specialitate;

În temeiul art. 36 alin. (2) lit. „e”, alin. (7) lit. „a” și lit. „c” și alin. (9), art. 45 alin. (2) lit. „d” și „f” și a art. 115 alin. (1) lit. „b” din Legea nr. 215/2001, Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă memorandumul de înțelegere între Municipiul Sighișoara și orașele Città di Castello (Italia), Joué lès Tours (Franța), Lörrach (Germania), Smolyan (Bulgaria), partenerie în

cadrul proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”), anexă la prezenta hotărâre.

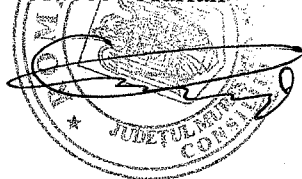
Art. 2. Se împuternicește Primarul Municipiului Sighișoara, domnul Mălăncrăvean Ovidiu - Dumitru, cu semnarea memorandumului de înțelegere între Municipiul Sighișoara și orașele Città di Castello (Italia), Joué lès Tours (Franța), Lörrach (Germania), Smolyan (Bulgaria), partenerie în cadrul proiectului „MUSTER” – „Multi level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development” („Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile”), prevăzut la art.1 din prezenta hotărâre.

Art. 3. Se încredințează cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri, Primarul Municipiului Sighișoara, Viceprimarul Municipiului Sighișoara, Biroul Achiziții, Accesare Fonduri Europene, Management Proiecte și Biroul Juridic din cadrul Municipiului Sighișoara.

Art. 4. Prin grija doamnei Bizo Anca, Secretarul Municipiului Sighișoara, prezenta hotărâre va fi comunicată, în termenul prevăzut de lege, Primarului Municipiului Sighișoara, Prefectului Județului Mureș și se va aduce la cunoștință publică, prin publicarea pe pagina de internet la adresa www.sighisoara.org.ro

PREȘEDINTE-DE ȘEDINȚĂ,

Grabcey Adrian



Contrasemnează/Avizat pentru legalitate

SECRETAR,

Bizo Anca

(Prezenta s-a adoptat cu unanimitate de voturi)

Prezenta s-a difuzat astfel:

- 1 ex. dos. hotărâri;
- 1 ex. dos. ședință;
- 1 ex. Instituția Prefectului - Județul Mureș;
- 1 ex. Primar;
- 1 ex. Viceprimar;
- 1 ex. Secretar;
- 1 ex. Biroul Buget, Contabilitate, Salarizare - Direcția Economică;
- 2 ex. Biroul Achiziții, Accesare Fonduri Europene, Management Proiecte;
- 1 ex. Biroul Juridic.

10 ex.

B.A.

Protocol de colaborare/ memorandum de înțelegere între orașele Citta di
Castello, Joué lès Tours, Lörrach, Sighișoara, Smolyan

Introducere

Orașele Citta di Castello (Italia), Joué lès Tours (Franța), Lörrach (Germania), Sighișoara (România) și Smolyan (Bulgaria) sunt angajate încă din septembrie 2015 în programul „Europa pentru Cetățeni” din cadrul proiectului MUSTER, Administrarea pe mai multe nivele în vederea unei dezvoltări regionale integrate și viabile. Cu acest protocol de colaborare (MoU), ele intenționează să definească cadrul și să stabilească bazele pentru inițiativele și acțiunile viitoare între orașele implicate, asupra problemelor discutate în timpul întâlnirilor sau posibil asupra problemelor viitoare de interes comun.

Orașele MUSTER recunosc nevoia pentru o colaborare între orașe pentru a întări măsurile individuale și metodele pentru o dezvoltare integrată sustenabilă locală într-un efort comun de schimb de informații, susținere reciprocă și acțiuni comune.

Scopul

Definiția activităților în jurul domeniilor de interes comun în contextul dezvoltării sustenabile va servi ca și cadru pentru planificarea și implementarea activităților și acțiunilor între orașe care va depăși durata proiectului MUSTER, posibil în contextul unor programe naționale și europene pertinente.

Perspectiva

Prezentul protocol de colaborare (MoU) reprezintă exprimarea intenției orașelor MUSTER asupra activităților și acțiunilor viitoare ca o rețea de orașe în spiritul programului Comisiei „Europa pentru Cetățeni”. În timp ce acest protocol de colaborare (MoU) este o expresie clară a voinței semnatarilor; activitățile comune, propuse de una sau mai multe orașe, vor fi evaluate și aprobate de fiecare oraș partener.

Descrierea Proiectului

În cadrul întâlnirilor orașelor MUSTER , domeniile Climat Inteligent, Politicile Energetice, Mobilitate Sustenabilă, Cultură, Turism, Dezvoltare Urbană și Coeziune Socială au fost probleme de interes comun. Domeniile posibile de acțiune în cadrul cărora orașele intenționează să urmărească activități viitoare, reies din „Harta de bune practici a orașelor MUSTER” despre care s-a discutat pe parcursul derulării proiectului în prezentări, seminarii și vizite la fața locului.

Roluri și responsabilități

Părțile se angajează să:

- evalueze în mod favorabil toate propunerile care sunt prezentate de una dintre părți;
- să ia decizii oportune și să acționeze astfel încât să nu amâne activitățile propuse.

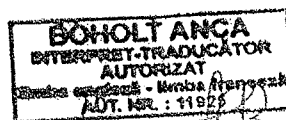
Structura conducerii

Fiecare parte participă în rețea conform deciziilor luate de organele competente din guvernul său. Comunicarea, schimbul de informații și procesul de consultare vor fi facilitate de Practical Utopias Agency din Citta di Castello, partenerul coordonator al MUSTER.

Amendament/ modificare sau retragere

Acest protocol de colaborare (MoU) poate fi modificat oricând în scris sau prin acordul reciproc al părților. Oricare dintre părți se poate retrage din protocolul de colaborare (MoU) printr-o informare scrisă către celelalte părți.

Subsemnata BOHOLT ANCA , interpret si traducător autorizat pentru limbile străine engleză și franceză în temeiul autorizației nr. 11925 din anul 2004, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuată din limba ENGLEZĂ în limba ROMÂNĂ , că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.



Memorandum of Understanding between the cities of Città di Castello, Joué lès Tours, Lörrach, Sighisoara, Smolyan

Introduction

The cities of Città di Castello (I), Joué lès Tours (F), Lörrach (D), Sighisoara (RO) and Smolyan (BG) are engaged since September 2015 in the framework of the “Europe for Citizens” programme in the project MUSTER, Multi-level governance for an Integrated, Sustainable, Regional development. With the present Memorandum of Understanding (MoU) they intend to define the framework and lay the basis for future initiatives and actions between the towns involved, on the issues addressed during the meetings or possibly on further issues of common interest.

The MUSTER cities recognize the need for inter-municipal collaboration in order to strengthen the individual measures and policies for an integrated sustainable local development in a common effort of exchange of information, mutual support and common actions.

Purpose

The definition of a range of activities around the subjects of common interest in the context of sustainable development will serve as a **framework for planning and implementation of activities and actions between the towns beyond the duration of the project MUSTER** possibly in the context of pertinent national and European programs.

Scope

The present MoU is an expression of intent by the MUSTER cities on future activities and actions as a network of towns in the spirit of the Commission’s program Europe for Citizens. While this MoU is a clear expression of will of the signatories; the common activities, proposed by one or more cities, will be object of evaluation and approval by each partner city.

Project Description

In the meetings of the MUSTER cities the fields of Intelligent Climate and Energy Policies, Sustainable Mobility, Culture, Tourism, Urban Development and Social Cohesion have emerged as issues of common interest. The possible fields of action within which the cities intend to pursue further activities, result from the “Map of good practices in the MUSTER cities” which in the course of the project have been dealt with in presentations, seminars and on-site visits.

Roles and Responsibilities

The parties commit themselves to:

- evaluate favourably all proposals that are being presented by one of the parties
- make timely decisions and take action so as to not hold up the proposed activities

Governance structure

Each parties participates in the network according to the decisions taken by the competent organs of its government. The communication, information sharing and consultation process will be facilitated by the Practical Utopias Agency of Città di Castello, coordinating partner of MUSTER.

Amendment or Withdrawal

This MoU may be amended at any time by writing and by mutual consent of the parties. Any of the parties may withdraw from the MoU upon written notice to the other parties.